



**REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)/
ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

UNDP project «Promoting Resilient Communities to Prevent Violent Extremism in Central Asia». / проект ПРООН “Содействие созданию устойчивых сообществ для предотвращения насильственного экстремизма в Центральной Азии”.	Reference: RFQ# UNDP-KGZ-00579 : Procurement of Equipment (4 LOTS) /Ссылка: ЗКП# UNDP-KGZ-00579 : Закупка оборудования (4 Лота)
---	---

SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) / РАЗДЕЛ 1. ЗАПРОС КОТИРОВОК

UNDP kindly requests your quotation for the procurement of equipment as detailed in Annex 1 of this RFQ. / ПРООН просит Вас представить котировки на закупку оборудования, подробно описанных в Приложении 1 к настоящему Запросу:

- ЛОТ 1: Office equipment/ Офисное оборудование
- ЛОТ 2: Conference system/ Конференц-система
- ЛОТ 3: Photo/Video equipment/ Фото/Видео оборудование
- ЛОТ 4: Conditioners/ Кондиционеры

This Request for Quotation comprises the following documents: / Настоящий запрос котировок содержит следующие документы:

- Section 1: This RFQ document generated by the online system/ Раздел 1: Этот документ создан онлайн-системой
- Section 2: RFQ Instructions and Data / Раздел 2: Инструкции и данные по запросу котировок
- Annex 1: Schedule of Requirements / Приложение 1: Перечень требований
- Annex 2: Quotation Submission Form / Приложение 2: Форма предоставления котировок
- Annex 3: Technical and Financial Offer / Приложение 3: Техническое и финансовое предложение

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted directly in the system responding to the questions and uploading required documents. by the date and time indicated in the online portal. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted before the deadline. Quotations received after the submission deadline outside the online portal, for whatever reason, will not be considered for evaluation/ При подготовке вашей котировки, пожалуйста, руководствуйтесь Инструкцией и данными по запросу котировок. Обращаем ваше внимание, что предложения необходимо подавать непосредственно в системе, отвечая на вопросы и загружая необходимые документы. к дате и времени, указанным на онлайн-портале. Вы несете ответственность за то, чтобы ваше предложение было представлено до истечения крайнего срока. Предложения, полученные после истечения срока подачи за пределами онлайн-портала, по какой-либо причине не будут рассматриваться для оценки.

Quotations must be submitted directly in Quantum supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal// Предложения должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org>, используя профиль, который может быть у вас на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора Тендера указанный в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. / Если вы ранее не регистрировались, перейдите по этой ссылке, чтобы зарегистрировать профиль: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>

Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration/ Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your quotations / Благодарим Вас и ждем получения ваших котировок

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

SECTION 2: RFQ GENERAL INSTRUCTIONS/ РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

<p>Introduction / Введение</p>	<p>Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Претенденты должны придерживаться всех требований настоящего запроса котировок, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок (POPP).</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ. / Любое поданное предложение будет рассматриваться как предложение претендента и не означает или не подразумевает принятие конкурсного предложения со стороны ПРООН. ПРООН не несет обязательств по присуждению контракта какому-либо претенденту в результате данного запроса котировок.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or publication of cancellation notice on UNDP website. / ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для себя после уведомления претендентов или публикации уведомления об отмене на веб-сайте ПРООН.</p>
<p>Deadline for the Submission of Quotation / Крайний срок предоставления котировок</p>	<p>Please refer to the date indicated at: http://supplier.quantum.partneragencies.org Дата и время согласно: http://supplier.quantum.partneragencies.org</p> <p>If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/. / Если у вас есть сомнения относительно временного пояса, в котором следует подать предложение, воспользуйтесь ресурсом http://www.timeanddate.com/worldclock/</p>
<p>Method of Submission / Метод подачи</p>	<p>Quotations must be submitted as follows: / Котировки можно подавать следующим образом</p> <p>Quantum supplier portal following this link: https://supplier.quantum.partneragencies.org/ using the profile you may have in the portal/ портале поставщиков по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org, используя профиль, который может быть у вас на портале.</p> <p>Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID/ Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора Тендера</p> <p>In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders/ Если вы ранее не регистрировались, перейдите по этой ссылке, чтобы зарегистрировать профиль: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders/ Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration/ Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP. ▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
 ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

Cost of preparation of quotation / Стоимость подготовки котировок	<p>UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей котировки поставщиком, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.</p>
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения поставщика, мошенничества, коррупция	<p>All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct / Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он определяет минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков. Кодекс поведения, включающий в себя принципы, касающиеся труда, прав человека, окружающей среды и этичного поведения, можно найти по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct.</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti / Кроме того, ПРООН строго придерживается политики абсолютной нетерпимости запрещенной практики, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и создание препятствий для поставщиков ПРООН, и требует, чтобы все претенденты / продавцы соблюдали высочайшие стандарты этики в процессе закупок и исполнения контрактов. С политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti.</p>
Gifts and Hospitality / Подарки и гостеприимство	<p>Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract. / Претенденты / продавцы не должны предлагать подарки или оказывать любого рода гостеприимство сотрудникам ПРООН, включая поездки в целях отдыха на спортивные или культурные мероприятия, парки аттракционов или предложения по проведению праздников, транспорт, или приглашения на роскошные обеды, ужины или подобные мероприятия. В соответствии с этой политикой ПРООН: а) отклоняет предложение, если она выяснит, что выбранный претендент применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение соответствующего контракта; б) объявляет поставщика неправомерным на неопределенный или определенный срок претендовать на получение контракта, если в любой момент будет установлено, что поставщик применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение контракта ПРООН или при его исполнении.</p>
Conflict of Interest / Конфликт интересов	<p>UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified. / ПРООН требует от каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли поставщик или любой из его филиалов или сотрудников в подготовке требований, проектов, спецификаций, смет и другой информации, используемой в настоящем запросе котировок. Претенденты должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и</p>

	<p>действовать без учета будущих работ. Претенденты, у которых выявлен конфликт интересов, будут дисквалифицированы.</p> <p>Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ / Претенденты обязаны указать в своих заявках следующее а) Если владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, акционеры, владеющие контрольным пакетом, организация – претендент, или ключевые сотрудники, являются членами семей сотрудников ПРООН, задействованных в закупочной деятельности и/или Правительства страны, или любого партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках настоящего запроса котировок.</p> <p>The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the BID./Правомочность поставщиков, полностью или частично принадлежащих Правительству, должна быть подвергнута дальнейшей оценке и анализу со стороны ПРООН в отношении различных факторов, в частности, таких как регистрация, управление и руководство в качестве независимой коммерческой организации, размер государственной собственности / акции, получение субсидий, мандат и доступ к информации в связи с настоящим запросом котировок. Условия, которые могут привести к получению неоправданного преимущества по отношению к другим претендентам, могут в конечном итоге привести к отклонению предложения.</p>
<p>Eligibility / Правомочность</p>	<p>A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP. / Поставщик, который будет нанят ПРООН, не может быть временно или постоянно отстранен от работы, или иным образом признан неправомочным какой-либо организацией системы ООН, Группой Всемирного банка или любой иной международной организацией. В связи с этим поставщики обязаны сообщать ПРООН о том, подпадают ли они под какие-либо санкции или временное отстранение от работы со стороны этих организаций. Невыполнение этого требования может привести к расторжению любого контракта или заказа на поставку поручения, впоследствии направленного ПРООН поставщиком.</p> <p>It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. / На претендента возлагается ответственность за то, чтобы его сотрудники, члены совместных предприятий, субподрядчики, поставщики услуг, поставщики и/или их сотрудники соответствовали требованиям приемлемости, установленным ПРООН.</p> <p>Bidders must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative / Претенденты должны обладать правом заключать юридически обязательный к выполнению контракт с ПРООН и осуществлять поставки в стране или через уполномоченного представителя.</p> <p>Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFQ Specific Instructions, if applicable.</p>
<p>Currency of Quotation / Валюта котировки</p>	<p>Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal/ Котировки должны быть указаны в валюте, указанной на портале</p> <p>For local contractors based in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской республике, оплата будет производится в кыргызских сомах по официальному курсу ООН, применяемый в день выплаты.</p> <p>The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php / Официальный обменный курс</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	<p>ООН публикуется на сайте: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php</p>
<p>Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, консорциум или ассоциация</p>	<p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association. / Если Претендент представляет группу юридических лиц, которые сформируют или уже создали Совместное Предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в конкурсе, они должны подтвердить в своем предложении, что: (i) они назначили одну сторону, которая будет действовать в качестве ведущего юридического лица, должным образом уполномоченного юридически обязывать членов СП, консорциума или ассоциации совместно и по отдельности, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с предложением; и (ii) если им присужден контракт, то контракт должен быть заключен ПРООН и назначенным ведущим юридическим лицом и между ними, которые будут действовать от имени и в интересах всех юридических лиц, входящих в состав совместного предприятия, консорциума или ассоциации. Подробности применимых положений о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19-24 Политики привлечения к сотрудничеству.</p>
<p>Only one Bid / Всего одна заявка</p>	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Претендент (включая ведущую структуру от имени отдельных членов любого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одну заявку, либо от своего имени, либо, в случае совместного предприятия, консорциума или ассоциации, в качестве ведущей структуры такого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации. Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Заявки, поданные двумя (2) или более претендентами, будут отклонены, если будет установлено, что в них будет обнаружено что-либо из перечисленного ниже:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or / а) в них будет указан, по крайней мере, один контролирующий партнер, директор или обычный акционер; или б) любой из них получает или получил любую прямую или косвенную субсидию от другого/ других; или b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or / б) они имеют одного и того же законного представителя для целей настоящего запроса котировок; или c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process; / с) они имеют отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, что дает им возможность получить доступ к информации или оказать влияние на предложение другого претендента в отношении данного запроса котировок; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or / d) они являются субподрядчиками по заявке каждого, или субподрядчик по одной заявке также подает другую заявку под своим именем в качестве ведущего претендента; или e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid. / e) некоторые ключевые сотрудники, предлагаемые для работы в команде одного претендента, участвуют в более чем одной заявке, полученной в рамках данного процесса запроса котировок. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более чем одну заявку.
<p>Price variation / Колебания цен</p>	<p>No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received. / Никакие изменения цен, вызванные их повышением, инфляцией, колебаниями</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	обменных курсов или любыми иными рыночными факторами, не будут приниматься в любое время в течение срока действия котировки после ее получения.
Alternative Quotes / Альтернативные котировки	If alternative quote is permitted, it may be submitted only if a conforming quote to the RFQ requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative quote. If multiple/alternative quotes are being submitted, they must be clearly marked as “Main Quote” and “Alternative Quote” directly in the portal and in any supporting document as relevant / Если разрешено альтернативное предложение, оно может быть представлено только в том случае, если представлено предложение, соответствующее требованиям RFQ. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основе альтернативного предложения. Если представляются несколько/альтернативные котировки, они должны быть четко помечены как «Основная котировка» и «Альтернативная котировка» непосредственно на портале и в любом сопутствующем документе.
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications / Контактное лицо для переписки, уведомлений и разъяснений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality/Должен быть отправлен непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями. Any delay in UNDP’s response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. / Любая задержка с ответом ПРООН не может служить причиной для продления срока подачи документов, если только ПРООН не сочтет такое продление необходимым и не сообщит о новом сроке претендентам.
Right not to accept any quotation / Право не принимать ни одной котировки	UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана соглашаться на любую котировку или присуждать контракт или заказ на покупку.
Right to vary requirement at time of award / Право на изменение требований на момент присуждения контракта	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / При присуждении контракта или заказа на покупку, ПРООН оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и/или товаров, не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу или других условий.
Publication of Contract Award / Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. / ПРООН опубликует информацию о присуждении контрактов на сумму 100 000 долл. США и более на сайте страновых офисов и корпоративном сайте ПРООН.
Policies and procedures	This RFQ is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures
UNGM registration / Регистрация в UNGM	Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . / Любой контракт, заключенный в результате процедуры запроса котировок, должен быть зарегистрирован поставщиком на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального рынка Организации Объединенных Наций (UNGM) по адресу www.ungm.org . The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. Претендент, тем не менее, может представить котировку, даже если он не зарегистрирован в

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	UNGM, однако, если претендент выбран для присуждения контракта, он должен зарегистрироваться в UNGM до подписания контракта.
--	--

SECTION 3. RFQ SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 3. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

General Conditions of Contract / Общие условия контракта	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to one of the General Conditions of Contract below as applicable in each case specified in the Requirements section /Любой Заказ на поставку или контракт, который будет выпущен в результате этого запроса предложений, должен регулироваться одним из Общих условий контракта, приведенных ниже, в зависимости от того, что применимо в каждом случае, указанном в разделе «Требования».</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <u>General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. / Общие и специальные условия контракта</u></p> <p><input type="checkbox"/> <u>General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000) / Общие условия контрактов, минимальных по сумме (только услуги, менее 50 000 долларов США)</u></p> <p><input type="checkbox"/> <u>General Terms and Conditions for Works / Общие условия проведения строительных работ</u></p> <p>Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy / Применимые условия и другие положения можно найти по адресу UNDP/How-we-buy</p>
Special Conditions of Contract / Специальные условия контракта	<p><input type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 calendar days / Отмена Заказа на поставку / контракта, если поставка / завершение задерживаются на 20 календарных дней.</p> <p><input type="checkbox"/> Liquidated Damages refers to the amount, which the Contractor must pay UNDP for the damages caused to UNDP resulting from the Contractor's breach of its obligations as per Contract. For the present tender the liquidated damages is determined as 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / Договорная неустойка подразумевает сумму, выплачиваемую подрядчиком в пользу ПРООН за ущерб, причиненный ПРООН в результате нарушения подрядчиком своих обязательств по контракту. В случае с настоящим тендером договорная неустойка составит 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.</p>
Duties and taxes / Налоги и сборы	<p>Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: / Раздел 7 статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением оплаты за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для официального использования. Все котировки представляются за вычетом любых прямых налогов и любых других налогов и сборов, за исключением случаев, приведенных ниже:</p> <p>All prices must/ Все цены должны:</p>

	<input type="checkbox"/> be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes / включать НДС и другие применимые косвенные налоги. <input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes/ не включать НДС и другие применимые косвенные налоги. For local suppliers/ Для местных поставщиков: <input type="checkbox"/> For local contractors: Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic №14-011/185 dd. 27.01.2025 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2025 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики №14-011/185 от 27.01.2025 в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2025 год в Кыргызской Республике. <input type="checkbox"/> Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел не будут допущены к последующей оценке.
Language of quotation / Язык котировки	English or Russian / Английский или Русский
Quotation validity period / Срок действия котировки	<p>Quotations shall remain valid for 120 days from the deadline for the Submission of Quotation. / Котировки должны оставаться в силе в течение 120 дней с момента наступления крайнего срока подачи котировок.</p> <p>In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation. / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном Запросе. В таком случае в письменной форме подтверждается продление срока коммерческого Предложения, без каких-либо его изменений.</p>
Payment Terms / Условия оплаты	<input type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation. / 100 процентов в течение 30 дней по факту получения счета на оплату и подтверждения выполнения работ и услуг. <input type="checkbox"/> For local contractors based in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской республике, оплата будет производиться в кыргызских соммах по официальному курсу ООН, применяемый в день выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php / Официальный обменный курс ООН публикуется на сайте: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php
Conditions for Release of payment / Условия выплаты	<input checked="" type="checkbox"/> Passing Inspection [damaged, etc.] / Прохождение инспекции [повреждения, и т.п.] <input type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods, Services and Works, based on full compliance with RFQ requirements / Письменная приемка товаров, услуг и работ с условием полного соблюдения требований запроса котировок.
Clarifications / Разъяснения	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than – 5 days before deadline. Responses to request for clarification will be communicated directly in the portal using the messaging functionality / Запросы от претендентов о разъяснении не будут приниматься позднее чем за 5 дней до срока подачи заявки. / Ответы на запросы о разъяснении будут отправлены непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями
Evaluation method / Метод оценки	<input checked="" type="checkbox"/> The Contract or Purchase Order will be awarded to the lowest price substantially compliant offer/ Контракт или заказ на закупку будут присуждены участнику с самой низкой ценой, которая в значительной степени соответствует требованиям.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

Evaluation criteria / Критерии оценки	<input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract/ Полное согласие на Общие условия контракта
Type of Contract to be awarded / тип присуждаемого контракта	<input type="checkbox"/> Purchase Order / Заказ на покупку http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html
Expected date for contract award. / Ожидаемая дата присуждения контракта	May 2025 / май 2025 года
Alternative Bids / Альтернативные заявки	Will not be considered / Не будут рассмотрены
Bid Security / Гарантийное обеспечение заявки	Not Required / Не требуется
Advanced Payment upon signing of contract / Предплата при подписании контракта	Not Allowed / Не предусмотрена
Performance Security / Гарантия исполнения	Not Required / Не требуется
Date, time and venue for the opening of bid/ Дата, время и место вскрытия конвертов с заявками	With Quantum submission, bidders will receive an automatic notification once their Bids are opened / При подаче заявки через электронный портал, участники торгов получают автоматическое уведомление, как только будут открыты их предложения
Maximum expected duration of contract / Максимальный ожидаемый срок действия контракта	<input type="checkbox"/> Delivery of equipment within 2 months from the issuance of the Contract / Доставка оборудования в течении 2-х месяцев с момента выдачи Контракта If contracts awarded against Lot 1,2,3,4 to a single bidder - total duration shall not exceed 2 months (60days), goods should be provided in parallel/ Если контракты по Лотам 1, 2, 3, 4 будет присужден одному участнику торгов - общая продолжительность не должна превышать 2 месяцев (60 дней), товары должны поставляться параллельно. Delivery terms (INCOTERMS 2020): DAP/ Условия доставки (INCOTERMS 2020): DAP <input type="checkbox"/> Exact addresses of delivery locations: 1) Youth center in Osh; 2) Office of Plenipotentiary of the President of KR in Osh region; 3) Municipal Youth center in Kadamzhai; 4) Library in Karakol as per distribution list Annex 1a/ Точный адрес(а) места(мест) доставки: 1) Молодежный центр в г. Ош; 2) Аппарат полномочного представителя Президента КР в Ошской области; 3) Муниципальный молодежный центр в Кадамжае; 4) Библиотека в г. Каракол, согласно Приложения 1А (план распределения) <input type="checkbox"/> Packing requirements: Original packing from manufacturer

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	<p>Требования к упаковке: Оригинальная упаковка от производителя.</p> <p><input type="checkbox"/> Warranty period: 12 months for all items/ Гарантийный срок: 12 месяцев на все товары</p>
<p>Submitting Bids for Parts or sub-parts of the Schedule of Requirements (partial bids) / Подача заявок по разделам или подразделам Графика выполнения требований (частичные заявки)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Allowed by Lots / допускается по Лотно
<p>UNDP will award the contract to:/ ПРООН заключит контракт с:</p>	<p>One Bidder or more (depends on LOTS) / Одним Претендентом или несколько (в зависимости от Лотов)</p>

ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS/ ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ПЕРЕЧЕНЬ ТРЕБОВАНИЙ

Technical Specification (Annex 1) and distribution list (Annex 1a) are enclosed into the system in relevant section/Технические Спецификации (приложение 1) и план распределения (приложение 1a) в системе, в соответствующем разделе

Other requirements/ Другие требования	
Minimum Eligibility and Qualification Criteria/ Минимальные критерии правомочности и компетентности	<p>Bidders shall include the following documents in their quotation: / Претенденты должны включить в свою котировку следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма подачи котировки, заполненная и подписанная в установленном порядке.<input type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 / Приложение 3: Техническое и финансовое предложение, надлежащим образом заполненное, подписанное в соответствии с графиком выполнения требований, приведенным в Приложении 1.<input type="checkbox"/> It is necessary to provide a copy of the registration as a legal entity issued by the authorized body of the Kyrgyz Republic. / Необходимо предоставить копию Свидетельства о регистрации юридического лица, выданную уполномоченным органом Кыргызской Республики.<input type="checkbox"/> Experience of execution of at least 3 contracts in the field of delivery of IT equipment (please, attach a description of the latest contracts with contact details of the clients) / Опыт исполнения минимум 3-х контрактов в области доставки ИТ оборудования (приложить описание последних контрактов с контактными данными заказчика);<input type="checkbox"/> Original/ copies documents issued by the competent authority, confirming the absence of current debts in the social fund and tax authorities of the Kyrgyz Republic (dated within 1 month before the date of closing of the tender) / Оригиналы/ копии документов, выданные соответствующими компетентными органами, подтверждающие отсутствие у участника торгов текущих задолженностей в социальном фонде и налоговых органах КР (датированные в течение 1 месяца до срока закрытия тендера).

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КОТИРОВОК

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Претендентов просят заполнить данную форму, указав профиль компании и декларацию претендента, подписать ее и вернуть как часть своей котировки с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Претендент должен заполнить эту форму в соответствии с приведенными инструкциями. Никакие изменения формата не допускаются и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder / <i>Название претендента:</i>	Click or tap here to enter text. (введите текст)	
RFQ reference / <i>№ запроса котировок:</i>	Reference: RFQ# UNDP-KGZ-00579 : Procurement of Equipment (4 LOTS) <i>/Ссылка: ЗКП# UNDP-KGZ-00579: Закупка оборудования (4 Лота)</i>	Date: / <i>Дата</i> Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / <i>Описание</i>	Detail / <i>Подробности</i>
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / <i>Официальное название претендента или ведущего органа в СП</i>	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Legal Address, City, Country / <i>Адрес, город, страна</i>	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Website / <i>сайт</i>	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Year of Registration / <i>год регистрации</i>	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Legal structure / <i>Правовая структура</i>	Choose an item. (выбрать)
Are you a UNGM registered vendor? / <i>Являетесь ли вы зарегистрированным поставщиком UNGM?</i>	<input type="checkbox"/> Yes / <i>да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>нет</i> If yes, / <i>Если да, укажите № поставщика UNGM</i> insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / <i>Сертификация гарантии качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):</i>	<input type="checkbox"/> Yes / <i>да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>нет</i>
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / <i>Имеет ли ваша компания аккредитацию категории ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с окружающей средой? (Если да, предоставьте копию действительного сертификата):</i>	<input type="checkbox"/> Yes / <i>да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>нет</i>
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy) / <i>Есть ли у Вашей компании письменное Заявление о политике в области охраны окружающей среды? (Если да, предоставьте копию)</i>	<input type="checkbox"/> Yes / <i>да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>нет</i>

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy) / Демонстрирует ли ваша организация значительную приверженность устойчивости с помощью некоторых других средств, например, внутренних политик компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемых источников энергии или членства в торговых организациях, пропагандирующих такие вопросы (если «да», предоставьте копию).	<input type="checkbox"/> Yes / да <input type="checkbox"/> No / нет
Is your company a member of the UN Global Compact / Является ли ваша компания членом UN Global Compact	<input type="checkbox"/> Yes / да <input type="checkbox"/> No / нет
Bank Information / Информация о банке	Bank Name: / Название банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. (введите текст) SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. (введите текст) Account Currency: / Валюта счета: Click or tap here to enter text. Bank Account Number: / Номер счета в банке: Click or tap here to enter text.

Previous relevant experience / Соответствующий предыдущий опыт:
Experience of execution of at least 3 contracts in the field of delivery of IT equipment / Опыт исполнения минимум 3-х контрактов в области доставки ИТ оборудования

Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Данные о клиенте и контактное лицо с указанием электронной почты	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды осуществленной деятельности

Bidder's Declaration / Декларация претендента

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос котировок, включая Информацию и данные, график выполнения требований, Общие и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что претендент с ними согласен.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что претендент имеет необходимый потенциал, возможности и необходимые лицензии для полного выполнения или перевыполнения требований и будет доступен для выполнения условий в течение соответствующего Контрактного периода.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: Предоставляя эту

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

		котировку предложение, я/мы гарантируем, что претендент не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, неконкурентные соглашения или сговор с каким-либо конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или получения информации в связи с запросом котировок; не пытался оказать влияние, или предоставить какую-либо форму личного поощрения, вознаграждение или выгоду любому из представителей Покупателя.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, withthe UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that itprovides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной или любой другой неэтичной практике в отношениях с ООН или любой иной стороной и вести дела таким образом, чтобы предотвратить любой финансовый, операционный, репутационный или другой неоправданный риск для ООН; мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков ООН: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation’s Point of Contact. / Конфликт интересов: я/мы гарантируем, что у претендента не фактического, потенциального или предполагаемого конфликта интересов при подаче настоящей котировки или заключении Контракта на поставку. В случае возникновения конфликта интересов в процессе подачи котировок претендент немедленно сообщит об этом контактному лицу Заказчика.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is notunder procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derivedfrom the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты / санкции: Я/ Мы настоящим заявляем, что наша фирма, ее филиалы или дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП / консорциума или субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта не подпадают под запрет Организации Объединенных Наций на закупки, включая, в частности, запреты, вытекающие из Сборника санкционных списков Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и их деятельность не была приостановлена, запрещена, подвергнута санкциям или иным образом определена как неправомерная для участия в контракте какой-либо организации системы ООН или Группы Всемирного банка или любой другой международной организации.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: я/мы не объявляли о банкротстве, не участвовали в процедуре банкротства или конкурсного управления, и в отношении нас не было вынесено судебного решения или не было начато судебное разбирательство, которое могло бы негативно повлиять на нашу деятельность в обозримом будущем.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: я / мы подтверждаем, что данная котировка, включая цену, остается открытой для акцепта в течение срока действия Предложения.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused. / Я/мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любую полученную вами котировку, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем Предложении, являются новыми и неиспользованными.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Подписывая настоящее заявление, нижеподписавшийся заявляет, и соглашается с тем, что он/она уполномочены Организацией/она делать это заявление от ее/его имени.

Signature: Подпись: _____

Name / Имя: Click or tap here to enter text.

Title: / Должность: Click or tap here to enter text.

Date: / Дата: Click or tap to enter a date.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ
НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ - ТОВАРЫ

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 2 Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted/ Претендентов просят заполнить эту форму, подписать ее и вернуть ее как часть своего предложения вместе с формой подачи предложения в Приложении 2. Претендент должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в его формате не допускаются, и никакие замены не принимаются

Name of Bidder / Название претендента:	Click or tap here to enter text. (введите текст)	
RFQ reference / № запроса котировок:	Reference: RFQ# UNDP-KGZ-00579 : Procurement of Equipment (4 LOTS) /Ссылка: ЗКП# UNDP-KGZ-00579 : Закупка оборудования (4 Лота)	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

LOT#1- Office equipment/ Офисное оборудование

Currency of the Quotation: / Валюта котировки USD					
INCOTERMS: DAP					
Item No / № товара	Description / Описание	UOM / Ед. изм.	Qty / Кол- во	Price per item in USD without VAT / Цена за единицу в долл. США (без НДС)	Total price in USD without VAT / Общая стоимость в долл. США (без НДС)
1.	MFP/МФУ		4		
2.	Color printer/ Цветной принтер		2		
3.	LCD Projector /LCD Проектор		3		
4.	Interactive display/ Интерактивная панель		3		
5.	Screen for projector / Экран для проектора		3		
6.	Screen for projector / Экран для проектора		1		
7.	Screen for projector / Экран для проектора		1		
8.	Computers / Компьютеры		1		
9.	Notebook / Ноутбук		32		
10.	Notebook / Ноутбук		1		
11.	LED TV / Телевизор		2		
Total Price / Общая стоимость					
Transportation expenses to destination including packing, delivery, loading/unloading and any other costs related to this supply / Расходы на транспортировку до места назначения, включая упаковку, доставку, погрузку/разгрузку и любые другие расходы, связанные с данной поставкой					
Other Charges (specify) / Другие платежи (укажите)					
Total Final and All-inclusive Price in USD without VAT / Общая окончательная цена в долл. США (без НДС) с включением всех аспектов					

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

LOT#2- Conference system/ Конференц-система

Currency of the Quotation: / Валюта котировки USD INCOTERMS: DAP					
Item No / № товара	Description / Описание	UOM / Ед. изм.	Qty / Кол-во	Price per item in USD without VAT / Цена за единицу в долл. США (без НДС)	Total price in USD without VAT / Общая стоимость в долл. США (без НДС)
1.	Video conferencing system / Система для видеоконференций		2		
2.	Chairman's microphone /Микрофон председателя		1		
3.	Delegate microphone /Микрофон делегата		30		
4.	Central unit of the conference system /Центральный блок конференц-системы		1		
5.	Mixing console with amplifier /Микшерский пульт с усилителем		1		
6.	Wall-mounted speaker system /Настенная Акустическая система		4		
Total Price / Общая стоимость					
Transportation expenses to destination including packing, delivery, loading/unloading and any other costs related to this supply / Расходы на транспортировку до места назначения, включая упаковку, доставку, погрузку/разгрузку и любые другие расходы, связанные с данной поставкой					
Other Charges (specify) / Другие платежи (укажите)					
Total Final and All-inclusive Price in USD without VAT / Общая окончательная цена в долл. США (без НДС) с включением всех аспектов					

LOT#3- Photo/Video equipment/ Фото/Видео оборудование

Currency of the Quotation: / Валюта котировки USD INCOTERMS: DAP					
Item No / № товара	Description / Описание	UOM / Ед. изм.	Qty / Кол-во	Price per item in USD without VAT / Цена за единицу в долл. США (без НДС)	Total price in USD without VAT / Общая стоимость в долл. США (без НДС)
1.	Wireless microphone for camera/ Беспроводной микрофон для камеры		1		
2.	Photocamera A/Фотокамера А		1		
3.	Photocamera B /Фотокамера В		1		
Total Price / Общая стоимость					
Transportation expenses to destination including packing, delivery, loading/unloading and any other costs related to this supply / Расходы на транспортировку до места назначения, включая упаковку, доставку, погрузку/разгрузку и любые другие расходы, связанные с данной поставкой					
Other Charges (specify) / Другие платежи (укажите)					
Total Final and All-inclusive Price in USD without VAT / Общая окончательная цена в долл. США (без НДС) с включением всех аспектов					

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

LOT#4 Conditioners/ Кондиционеры

Currency of the Quotation: / Валюта котировки USD INCOTERMS: DAP					
Item No / № товара	Description / Описание	UOM / Ед. изм.	Qty / Кол-во	Price per item in USD without VAT / Цена за единицу в долл. США (без НДС)	Total price in USD without VAT / Общая стоимость в долл. США (без НДС)
1.	Conditioners /Кондиционеры		4		
2.	Conditioners /Кондиционеры		1		
3.	Conditioners /Кондиционеры		3		
Total Price / Общая стоимость					
Transportation expenses to destination including packing, delivery, loading/unloading and any other costs related to this supply / Расходы на транспортировку до места назначения, включая упаковку, доставку, погрузку/разгрузку и любые другие расходы, связанные с данной поставкой					
Other Charges (specify) / Другие платежи (укажите)					
Total Final and All-inclusive Price in USD without VAT / Общая окончательная цена в долл. США (без НДС) с включением всех аспектов					

Compliance with Requirements/ Соблюдение требований

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соблюдать	No, we cannot comply / Нет, мы не можем соблюдать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Minimum Technical Specifications / Минимальные технические спецификации	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Term (INCOTERMS) Условия поставки (INCOTERMS 2020): DAP	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Exact addresses of delivery locations (as per Annex 1a)/ Точные адреса мест доставки (согласно Приложения 1a) :			
1) Youth center in Osh, Moldo Niayaza str., 67/ Молодежный центр в г. Ош, ул. Молдо Нияза, д.67 2) Office of Plenipotentiary of the President of KR in Osh region- Osh city, Lenin street, 221/ Аппарат полномочного представителя Президента КР в Ошской области- г. Ош, д. 221 3) Municipal Youth center in Kadamzhai, Orozbekova street, 200/Муниципальный молодежный центр в Кадамжае, ул. Орозбекова, 200 4) Library in Karakol, Toktogula street, 88/ Библиотека в г. Каракол, ул. Токтогула, 88			
Delivery Lead Time / Срок доставки - within 2 months from the issuance of the Contract/ в течении 2-х месяцев с момента выдачи Контракта	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

- If contracts awarded against Lot 1,2,3,4 to a single bidder - total duration shall not exceed 2 months (60days), goods should be provided in parallel/ <i>Если контракты по Лотам 1, 2, 3, 4 будет присужден одному участнику торгов - общая продолжительность не должна превышать 2 месяцев (60 дней), товары должны поставляться параллельно</i>			
Warranty period: 12 months for all items/ <i>Гарантийный срок: 12 месяцев на все товары</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Quotation – 120 days/ <i>Действительность котировки- 120 дней</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms / <i>Условия оплаты</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Other requirements <i>[pls. specify] / Другие требования (пожалуйста, укажите)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted. / <i>Я, нижеподписавшийся, заявляю, что уполномочен(а) подписать данное предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если предложение будет принято.</i>	
<i>Exact name and address of company / Точное название и адрес компании</i>	Authorized Signature: <i>Подпись уполномоченного лица</i> _____
Company / <i>Название компании</i> Name Click or tap here to enter text.	Date: / <i>Дата</i> Click or tap here to enter text.
Address: / <i>Адрес</i> Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text.	Name: / <i>Имя</i> Click or tap here to enter text.
Phone No.: / <i>Номер телефона</i> Click or tap here to enter text.	Functional Title of Authorised Signatory: / <i>Функциональная должность лица, уполномоченного подписать:</i> Click or tap here to enter text.
Email Address: / <i>Адрес э-почты</i> Click or tap here to enter text.	Email Address: / <i>Адрес э-почты</i> Click or tap here to enter text.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ